

# Decreto federale che approva la Convenzione di sicurezza sociale tra la Confederazione Svizzera e il Giappone

del 13 settembre 2011

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visti gli articoli 54 capoverso 1 e 166 capoverso 2 della Costituzione federale<sup>1</sup>;

visto il messaggio del Consiglio federale del 4 marzo 2011<sup>2</sup>,

*decreta:*

## **Art. 1**

<sup>1</sup> La Convenzione di sicurezza sociale del 22 ottobre 2010<sup>3</sup> tra la Confederazione Svizzera e il Giappone è approvata.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale è autorizzato a ratificarla.

## **Art. 2**

Il presente decreto non sottostà a referendum.

Consiglio nazionale, 16 giugno 2011

Il presidente: Jean-René Germanier

Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Consiglio degli Stati, 13 settembre 2011

Il presidente: Hansheiri Inderkum

Il segretario: Philippe Schwab

<sup>1</sup> RS 101

<sup>2</sup> FF 2011 2333

<sup>3</sup> RS 0.831.109.463.1; RU 2012 1579

